Soneto a Cristo Crucificado



Music by Domenico Mazzocchi (1640) Arranged by Art Eschenlauer (2015)

Anonymous Spanish Text (16th Century) Translated by Art Eschenlauer http://eschenlauer.com/music/crucificado

The anonymous sonnet to the crucified Christ, "*No Me Mueve, Mi Dios*", was probably written during the early 16th Century. The sonnet was known to and disseminated by the first Jesuits some one hundred years before the first known printed copy, which is dated 1628. Traditionally, it has been has been recited devotionally or while receiving the eucharist.

[Reference: Huff, Mary Cyria. *The Sonnet "No Me Mueve, Mi Dios" - Its Theme in Spanish Tradition*. 1948, Washington DC, The Catholic University of America Press. <u>http://lccn.loc.gov/a48008665</u>]

Domenico Mazzocchi (1592-1665) wrote this setting of the sonnet, published as: Mazzocchi, Domenico. *Musiche sacre, e morali : a una, due e tre voci.* 1640, Rome, Lodouico Grignani, pp 9-11. Online browsable edition:

http://www.bibliotecamusica.it/cmbm/viewschedatwbca.asp?path=/cmbm/images/ripro/gaspari/AA/AA278/ from the music library of Bolgona, catalog record: http://www.bibliotecamusica.it/cmbm/scripts/gaspari/scheda.asp?id=6459

I added words in English and added the harmony (small notes) to Mazzocchi's unfigured bass (large notes); this arrangement is not authentic with regard to the performance practice of Mazzocchi's time.

This song is technically very challenging to sing (at least for me), particularly the melismata. The piece could certainly be performed at more than 80 beats per minute, but I can barely keep up at that pace. It is my hope that this performance, notwithstanding its defects, will inspire others to sing or arrange this piece.

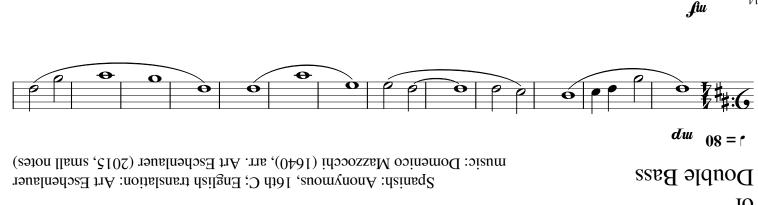
Skillful performances of more authentic arrangements may be found at:

- Performed by Salome Sandoval, 2010
 - <u>https://www.youtube.com/watch?v=I06tXCVamR8</u>
- Performed by Ensemble Elyma, released April 2016
 - <u>https://www.amazon.com/dp/B01CRGFZCW/ref=dm_ws_tlw_trk9</u>
 - or <u>http://www.eclassical.com/domenico-mazzocchi-le-temple-et-le-desir.html</u>

- Art Eschenlauer

Soneto a Cristo Crucificado

Baritone









music: Domenico Mazzocchi (1640), arr. Art Eschenlauer (2015, small notes) Spanish: Anonymous, 16th C; English translation: Art Eschenlauer



Licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License, http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/. Copyright 2015 Arthur Eschenlauer, All Rights Reserved - Permission is granted to copy this work freely, subject to the license's terms

Soneto a Cristo Crucificado

JO

Cello

Keyboard

9

Soneto a Cristo Crucificado

Spanish: Anonymous, 16th C; English translation: Art Eschenlauer music: Domenico Mazzocchi (1640), arr. Art Eschenlauer (2015, small notes) Notes and marks in red are in the original manuscript but may be ignored 8' jack 0 **₽ 9:**‡ 9 0 0 Θ 4' + 8' jacks 9:# 60 0 17 9 0 21













2

Copyright 2015 Arthur Eschenlauer, All Rights Reserved - Permission is granted to copy this work freely, subject to the license's terms. Licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License, http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/.

θ

٩

